

Euroopan unionin virallinen lehti

L 265



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

54. vuosikerta

11. lokakuuta 2011

Sisältö

I Lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

DIREKTIIVIT

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2011/77/EU, annettu 27 päivänä syyskuuta 2011, tekijänoikeuden ja tiettyjen lähioikeuksien suojan voimassaoloajasta annetun direktiivin 2006/116/EY muuttamisesta 1

II Muut kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

ASETUKSET

- ★ Neuvoston asetus (EU) N:o 999/2011, annettu 10 päivänä lokakuuta 2011, Valko-Venäjää koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 765/2006 muuttamisesta 6
- ★ Neuvoston täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1000/2011, annettu 10 päivänä lokakuuta 2011, Valko-Venäjää koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 765/2006 8 a artiklan 1 kohdan täytäntöönpanosta 8
- Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 1001/2011, annettu 10 päivänä lokakuuta 2011, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 15

Hinta: 3 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

PÄÄTÖKSET

- ★ Neuvoston päätös 2011/666/YUTP, annettu 10 päivänä lokakuuta 2011, Valko-Venäjään kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2010/639/YUTP muuttamisesta 17

2011/667/EU:

- ★ Komission päätös, annettu 10 päivänä lokakuuta 2011, Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 626/2008/EY 9 artiklan 3 kohdan mukaisten satelliittiivälitteisiä matkaviestintäpalveluja koskevien täytäntöönpanosääntöjen yhteensovittettua soveltamista koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöksistä (tiedoksiannettu numerolla K(2011) 7001) ⁽¹⁾ 25

SUOSITUKSET

2011/668/EU:

- ★ Neuvoston suositus, annettu 15 päivänä helmikuuta 2011, Euroopan kehitysrahaston (yhdeksäs EKR) toimien toteuttamisen osalta komissiolle myönnettäväksi vastuuvapaudeksi varainhoitovuodelta 2009 28

2011/669/EU:

- ★ Neuvoston suositus, annettu 4 päivänä lokakuuta 2011, Euroopan keskuspankin johtokunnan jäsenen nimittämiseksi 29

Oikaisuja

- ★ Oikaistaan jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätös 2010/703/EU, annettu 18 päivänä marraskuuta 2010, unionin yleisen tuomioistuimen tuomarin nimittämisestä (EUVL L 306, 23.11.2010) 30
- ★ Oikaistaan neuvostossa kokoontuneiden Euroopan unionin jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätös 2010/762/EU, annettu 25 päivänä helmikuuta 2010, Euroopan turvapaikka-asioiden tukiviraston toimipaikan vahvistamisesta (EUVL L 324, 9.12.2010) 30

I

(Lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset)

DIREKTIIVIT

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2011/77/EU,

annettu 27 päivänä syyskuuta 2011,

tekijänoikeuden ja tiettyjen lähioikeuksien suojan voimassaoloajasta annetun direktiivin 2006/116/EY muuttamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 53 artiklan 1 kohdan sekä 62 ja 114 artiklan,

ottavat huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽¹⁾,

noudattavat tavallista lainsäätämisyjärjestystä ⁽²⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2006/116/EY ⁽³⁾ mukaan esittäjien ja äänitetuottajien oikeuksien suoja-aika on 50 vuotta.
- (2) Esittäjillä tämä suoja-aika alkaa esitystapahtumasta, tai jos esityksen tallenne julkaistaan laillisesti tai välitetään yleisölle laillisesti 50 vuoden kuluessa esitystapahtumasta, suoja-aika alkaa näistä tapahtumista ensimmäisestä.
- (3) Äänitetuottajilla tämä suoja-aika alkaa äänitteen tallentamisesta tai sen laillisesta julkaisemisesta 50 vuoden kuluessa tallentamisesta, tai jos äänitettä ei julkaista mainitulla tavalla, sen laillisesta yleisölle välittämisestä 50 vuoden kuluessa tallentamisesta.

(4) Koska esittäjien luovalla ja taiteellisella panoksella on tunnustettu olevan yhteiskunnallista merkitystä, sille olisi annettava asianmukainen suoja.

(5) Koska esittäjät aloittavat uransa yleensä nuorena, esitysten tallenteisiin sovellettava nykyinen 50 vuoden suoja-aika ei useinkaan riitä suojaamaan heidän esityksiään koko eliniän ajan. Siksi joitain esittäjiä uhkaa vanhuusvuosinaan tulonmenetys. Lisäksi esittäjät ovat usein myös kykenemättömiä käyttämään oikeuksiaan estääkseen tai rajoittaakseen esitystensä mahdollista ei-toivottua käyttöä elinaikanaan.

(6) Esittäjien pitäisi saada vähintään elinikensä ajan ne tulot, jotka saadaan yksinoikeudesta kappaleiden valmistamiseen ja saattamiseen yleisön saataviin, siten kuin näistä yksinoikeuksista säädetään tekijänoikeuden ja lähioikeuksien tiettyjen piirteiden yhdenmukaistamisesta tietoyhteiskunnassa 22 päivänä toukokuuta 2001 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2001/29/EY ⁽⁴⁾, sekä kohtuullinen korvaus kyseisessä direktiivissä tarkoitetusta kappaleiden valmistamisesta yksityiskäyttöön, sekä tulot, jotka on saatu yksinoikeudesta levitykseen ja vuokraukseen, siten kuin näistä yksinoikeuksista säädetään vuokraus- ja lainausoikeuksista sekä tiettyistä tekijänoikeuden lähioikeuksista henkisen omaisuuden alalla 12 päivänä joulukuuta 2006 annetussa Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivissä 2006/115/EY ⁽⁵⁾.

(7) Esitysten tallenteiden ja äänitteiden suoja-aika olisi siksi pidennettävä 70 vuoteen suojan voimassaolon alkamisen aiheuttaneesta tapahtumasta.

(8) Oikeuden esityksen tallenteeseen olisi palauduttava esittäjälle, jos äänitetuottaja pidättäytyy tarjoamasta myyntiin esittävien taiteilijoiden, äänitteiden valmistajien sekä radioyriyten suojaamisesta tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen mukaisina riittävinä määrinä kopioita äänitteestä, joka ilman suoja-ajan pidentämistä olisi vapaasti käytettävissä, tai saattamasta tällaista äänitettä yleisön saataviin. Tämän mahdollisuuden olisi oltava käytettävissä, kun äänitetuottajalle annettu kohtuullinen aika

⁽¹⁾ EUVL C 182, 4.8.2009, s. 36.

⁽²⁾ Euroopan parlamentin kanta, vahvistettu 23. huhtikuuta 2009 (EUVL C 184 E, 8.7.2010, s. 331), ja neuvoston päätös, tehty 12. syyskuuta 2011.

⁽³⁾ EUVL L 372, 27.12.2006, s. 12.

⁽⁴⁾ EYVL L 167, 22.6.2001, s. 10.

⁽⁵⁾ EUVL L 376, 27.12.2006, s. 28.

hyödyntää esitystä molemmilla näistä tavoista on päättynyt. Äänitetuottajan pitäisi menettää tämän seurauksena oikeutensa äänitteeseen, jotta vältetään tilanne, jossa nämä oikeudet olisivat voimassa samaan aikaan kuin esityksen tallennetta koskevat esittäjän oikeudet, jotka eivät enää ole äänitetuottajalle luovutettuja tai siirrettyjä oikeuksia.

- (9) Kun esittäjä tekee sopimuksen äänitetuottajan kanssa, hänen on yleensä siirrettävä tai luovutettava äänitetuottajalle yksinoikeudet esityksensä tallennekappaleiden valmistamiseen, levitykseen, vuokraukseen ja yleisön saataviin saattamiseen. Korvauksena tästä jotkut esittäjät saavat rojaltiennakon, ja sen jälkeen heille maksetaan maksuja vasta, kun äänitetuottaja on saanut katettua alkuperäisen ennakon kustannukset ja tehnyt mahdolliset sopimusperusteiset vähennykset. Toiset esittäjät siirtävät tai luovuttavat yksinoikeutensa kertakorvausta vastaan. Näin tekevät varsinkin taustamuusikot, joita ei mainita nimeltä (muut kuin nimeltä mainitut pääesiintyjät), mutta toisinaan myös nimeltä mainitut esiintyjät (nimeltä mainitut pääesiintyjät).
- (10) Sen varmistamiseksi, että esittäjä, joka on siirtänyt tai luovuttanut yksinoikeutensa äänitetuottajalle, tosiasiaa hyötyä suoja-ajan pidentämisestä, olisi otettava käyttöön joitakin liitännäistoimenpiteitä.
- (11) Ensimmäisenä liitännäistoimenpiteenä äänitetuottajille olisi asetettava velvollisuus siirtää erilliseen rahastoon ainakin kerran vuodessa summa, joka vastaa 20:tä prosenttia tuloista, jotka ovat peräisin yksinoikeudesta äänitteiden levitykseen, kappaleiden valmistamiseen ja yleisön saataviin saattamiseen. 'Tuloilla' tarkoitetaan äänitetuottajan saamia tuloja ennen kustannusten vähentämistä.
- (12) Nämä maksetut summat olisi jaettava yksinomaan sellaisille esittäjille, joiden esitykset on tallennettu äänitteeseen ja jotka ovat siirtäneet tai luovuttaneet oikeutensa äänitetuottajalle kertakorvausta vastaan. Tällä tavoin varatut summat olisi jaettava muille kuin nimeltä mainituille pääesiintyjille vähintään kerran vuodessa yksilöllisin perustein. Jakaminen olisi annettava yhteisvalvontajärjestöjen tehtäväksi, ja asiaan voidaan soveltaa jakokelvottomista tuloista annettuja kansallisia sääntöjä. Jotta kyseisten tulojen keruusta ja hallinnoinnista ei aiheutettaisi suhteetonta taakkaa, jäsenvaltioiden olisi voitava säännellä sitä, missä määrin mikroyrityksillä on velvollisuus suorittaa maksuosuuksia, jos tällaiset maksut vaikuttaisivat tulojen keruusta ja hallinnoinnista aiheutuvaan taakkaan nähden kohtuuttomilta.
- (13) Direktiivin 2006/115/EY 5 artiklan mukaan esittäjillä on kuitenkin jo luovuttamaton oikeus kohtuulliseen korvaukseen muun muassa äänitteiden vuokrauksesta. Vastavasti esittäjä ei yleensä siirrä tai luovuta sopimuksella äänitetuottajalle direktiivin 2006/115/EY 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua oikeuttaan kohtuulliseen kertakorvaukseen yleisradioimisesta tai yleisölle välittämisestä eikä direktiivin 2001/29/EY 5 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettua oikeuttaan sopivaan hyvitykseen yksityiseen käyttöön valmistetuista kappaleista. Siksi laskettaessa sitä kokonaismäärää, joka äänitetuottajan on varattava täydentävän korvauksen maksamista varten, ei olisi otettava huomioon äänitetuottajan äänitteiden vuokrauksesta saamia tuloja, yleisradioimisesta ja yleisölle välittämisestä maksettavia kohtuullisia kertakorvauksia eikä yksityisestä kopioinnista saatuja sopivia hyvityksiä.
- (14) Toisena liitännäistoimenpiteenä, joka on suunniteltu niiden sopimusten tasapainottamiseksi, joilla esittäjät siirtävät yksinoikeutensa äänitetuottajalle rojaltin perusteella, olisi säädettävä "nollaamisesta" niiden esittäjien osalta, jotka ovat luovuttaneet edellä mainitut yksinoikeutensa äänitetuottajille rojalteja tai korvausta vastaan. Jotta esittäjät voisivat hyötyä täysimääräisesti suoja-ajan pidentämisestä, jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että rojalti tai korvaus, ilman ennakkomaksuja tai sopimusperusteisia vähennyksiä, maksetaan esittäjille pidennetyn suoja-ajan aikana äänitetuottajien ja esittäjien välisten sopimusten mukaisesti.
- (15) Oikeusvarmuussyistä olisi säädettävä, että esityksen tallennetta koskevien oikeuksien siirto- tai luovutussopimus, joka on tehty ennen päivämäärää, johon mennessä jäsenvaltioiden on toteutettava toimenpiteet tämän direktiivin täytäntöön panemiseksi, on voimassa myös pidennettynä suoja-aikana, ellei sopimuksessa ole selvästi mainittu toisin.
- (16) Jäsenvaltioiden olisi voitava säätää, että toistuvia maksuja koskevien sopimusten tietyistä ehdoista voidaan neuvotella uudelleen esittäjien hyväksi. Jäsenvaltioilla olisi oltava käytössään menettelyjä sen mahdollisuuden varalta, että näissä neuvotteluissa ei päästä sopimukseen.
- (17) Tällä direktiivillä ei olisi rajoitettava sen säännösten kanssa sopusoinnussa olevien kansallisten säännösten ja sopimusten, kuten jäsenvaltioissa tehtyjen esittäjiä edustavien järjestöjen ja tuottajia edustavien järjestöjen välisen kollektiivisten sopimusten, soveltamista.

- (18) Sanoitetulle sävellykselle myönnetään joissakin jäsenvaltioissa vain yksi suoja-aika, joka lasketaan viimeisenä elossa olleen tekijän kuolemasta, kun taas toisissa jäsenvaltioissa sävellykselle ja sanoitukselle myönnetään erilliset suoja-ajat. Sanoitetut sävellykset ovat useimmiten useamman tekijäkumppanin yhteisteoksia. Esimerkiksi ooppera on usein libreton kirjoittajan ja säveltäjän yhteinen työ. Myös jazzin, rockin ja popmusiikin kaltaisissa musiikkilajeissa luomisprosessi on usein luonteeltaan yhteistyötä.
- (19) Sanoitettujen sävellysten, joiden teksti ja musiikki on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä, suoja-aika ei tämän seurauksena ole yhdenmukainen, mikä aiheuttaa esteitä tavaroiden ja palveluiden, esimerkiksi rajat ylittävien kollektiivisten hallinnointipalvelujen, vapaalle liikkuvuudelle. Jotta varmistetaan tällaisten esteiden poistaminen, kaikilla tällaisilla sinä päivänä, johon mennessä jäsenvaltioiden on saatettava tämä direktiivi osaksi kansallista lainsäädäntöään, suojaa nauttivilla teoksilla olisi oltava sama yhdenmukaistettu suoja-aika kaikissa jäsenvaltioissa.
- (20) Sen vuoksi direktiivi 2006/116/EY olisi muutettava.
- (21) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa liitännäistoimenpiteiden tavoitteita, koska kansallisten toimenpiteiden toteuttaminen tällä alalla joko vääristäisi kilpailua tai vaikuttaisi unionin lainsäädännössä määritelyjen äänite tuottajan yksinoikeuksien soveltamisalaan, vaan ne voidaan näin ollen saavuttaa paremmin unionin tasolla, joten unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä direktiivissä ei ylitetä sitä, mikä on näiden tavoitteiden saavuttamiseksi tarpeen.
- (22) Paremmasta lainsäädännöstä tehdyn toimielinten sopimuksen ⁽¹⁾ 34 kohdan mukaisesti jäsenvaltioita rohkaistaan laatimaan itselleen ja unionin edun vuoksi taulukoitaa, joissa esitetään mahdollisuuksien mukaan tämän direktiivin ja sen osaksi kansallista lainsäädäntöä saattamista varten hyväksyttyjen toimenpiteiden vastaavuus, ja julkistamaan ne,

OVAT HYVÄKSYNEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Direktiivin 2006/116/EY muuttaminen

Muutetaan direktiivi 2006/116/EY seuraavasti:

- 1) Lisätään 1 artiklaan kohta seuraavasti:

”7. Sanoitetun sävellyksen suojan voimassaoloaika päättyy 70 vuoden kuluttua seuraavista henkilöistä viimeisenä elossa olleen kuolemasta, riippumatta siitä, onko nämä henkilöt

nimetty tekijäkumppaneiksi: sanoittaja ja säveltäjä, jos sekä sanoitus että sävellys luotiin erityisesti kyseistä sanoitettua sävellystä varten.”

- 2) Muutetaan 3 artikla seuraavasti:

- a) Korvataan 1 kohdan toinen virke seuraavasti:

”Jos esityksen tallenne kuitenkin

— muussa muodossa kuin äänitteenä julkaistaan laillisesti tai välitetään laillisesti yleisölle kyseisenä aikana, oikeudet lakkaavat 50 vuoden kuluttua näistä tapahtumista ensimmäisestä,

— äänitteenä julkaistaan laillisesti tai välitetään laillisesti yleisölle kyseisenä aikana, oikeudet lakkaavat 70 vuoden kuluttua näistä tapahtumista ensimmäisestä.”

- b) Korvataan 2 kohdan toisessa ja kolmannessa virkkeessä luku ”50” luvulla ”70”.

- c) Lisätään kohdat seuraavasti:

”2 a. Jos äänitteiden tuottaja 50 vuotta äänitteen laillisesta julkaisusta tai, jos tällaista julkaisua ei ole tapahtunut, äänitteen laillisesta välittämisestä yleisölle ei enää tarjoa äänitettä myyntiin riittävinä määrinä taikka saata äänitettä yleisön saataviin johtimitse tai johtimitta siten, että yleisöllä on mahdollisuus saada teos saataviinsa itse valitsemastaan paikasta ja itse valitsemanaan aikana, esittäjä voi irtisanoa sopimuksen, jolla esittäjä on siirtänyt tai luovuttanut oikeutensa esityksensä tallenteeseen äänitteiden tuottajalle, jäljempänä ’siirto- tai luovutussopimus’. Oikeutta irtisanoa siirto- tai luovutussopimus voidaan käyttää, jos tuottaja ei vuoden kuluessa siitä, kun esittäjä on ilmoittanut aikomuksestaan irtisanoa siirto- tai luovutussopimus edellisen virkkeen nojalla, ole hyödyntänyt äänitettä molemmilla kyseisessä virkkeessä tarkoitetuilla tavoilla. Esittäjä ei voi luopua irtisanomisoikeudestaan. Jos äänitteeseen on tallennettu esitys, jonka ovat tehneet useat esittäjät yhdessä, esittäjät voivat irtisanoa siirto- tai luovutussopimuksensa sovellettavan kansallisen lainsäädännön mukaisesti. Jos siirto- tai luovutussopimus irtisanoaan tämän kohdan mukaisesti, äänitteiden tuottajan oikeudet äänitteeseen lakkaavat.

⁽¹⁾ EUVL C 321, 31.12.2003, s. 1.

2 b. Jos siirto- tai luovutussopimuksella annetaan esittäjälle oikeus kertakorvaukseen, esittäjällä on oltava oikeus saada äänitteiden tuottajalta vuosittainen lisäkorvaus kultakin täydeltä vuodelta välittömästi sen jälkeen, kun 50 vuotta on kulunut äänitteen laillisesta julkaisusta tai, jos tällaista julkaisua ei ole tapahtunut, kun 50 vuotta on kulunut äänitteen välittämisestä laillisesti yleisölle. Esittäjä ei voi luopua oikeudestaan tällaiseen vuosittaiseen lisäkorvaukseen.

2 c. Kokonaissumman, joka äänitteiden tuottajan on varattava 2 b kohdassa tarkoitetun vuosittaisen lisäkorvauksen maksamista varten, on oltava 20 prosenttia tuloista, jotka äänitteiden tuottaja on saanut mainitun korvauksen maksamisvuotta edeltävänä vuonna äänitekappaleiden valmistamisesta, levityksestä ja yleisön saataviin saattamisesta, sen jälkeen, kun 50 vuotta on kulunut äänitteen laillisesta julkaisusta tai, jos tällaista julkaisua ei ole tapahtunut, kun 50 vuotta on kulunut julkaisun välittämisestä laillisesti yleisölle.

Jäsenvaltioiden on varmistettava, että äänitteiden tuottajat veloitetaan toimittamaan esittäjille, jotka ovat oikeutettuja 2 b kohdassa tarkoitettuun vuotuisen lisäkorvaukseen, pyynnöstä kaikki tieto, joka voi olla tarpeen kyseisen korvauksen maksamisen varmistamiseksi.

2 d. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että yhteisvalvontajärjestöt hallinnoivat 2 b kohdassa tarkoitettua oikeutta vuotuisen lisäkorvaukseen.

2 e. Jos esittäjällä on oikeus toistuviin maksuihin, esittäjälle suoritettavista maksuista ei pidätetä ennakkomaksuja tai sopimuksissa määriteltyjä vähennyksiä sen jälkeen, kun 50 vuotta on kulunut äänitteen laillisesta julkaisusta tai, jos tällaista julkaisua ei ole tapahtunut, kun 50 vuotta on kulunut äänitteen välittämisestä laillisesti yleisölle.”

3) Lisätään 10 artiklaan kohdat seuraavasti:

”5. Edellä olevan 3 artiklan 1–2 e kohtaa, sellaisina kuin ne ovat voimassa 31 päivänä lokakuuta 2011, sovelletaan sellaisiin esitysten tallenteisiin ja äänitteisiin, joiden suhteen esittäjällä ja äänitteiden tuottajalla on edelleen suoja mainittujen säännösten, sellaisena kuin ne ovat voimassa 30 päivänä lokakuuta 2011, nojalla 1 päivänä marraskuuta 2013, sekä sellaisiin esitysten tallenteisiin ja äänitteisiin, jotka luodaan kyseisen päivämäärän jälkeen.

6. Edellä olevan 1 artiklan 7 kohtaa sovelletaan sanoitettuihin sävellyksiin, jos ainakin niiden sävellys tai sanat on suojattu vähintään yhdessä jäsenvaltiossa 1 päivänä marraskuuta 2013, ja sanoitettuihin sävellyksiin, jotka on luotu kyseisen päivämäärän jälkeen.

Tämän kohdan ensimmäisen alakohdan säännösten soveltaminen ei rajoita ennen 1 päivää marraskuuta 2013 tapahtunutta hyödyntämistä. Jäsenvaltioiden on hyväksyttävä tarvittavat säännökset erityisesti kolmansien osapuolten oikeuksien suojaamiseksi.”

4) Lisätään artikla seuraavasti:

”10 a artikla

Siirtymätoimenpiteet

1. Ellei sopimuksessa ole selvästi toisin mainittu, siirto- tai luovutussopimuksen, joka on tehty ennen 1 päivää marraskuuta 2013, katsotaan olevan voimassa myös sen ajankohdan jälkeen, jona esittäjä menettäisi suojan 3 artiklan 1 kohdan nojalla, sellaisena kuin se oli voimassa 30 päivänä lokakuuta 2011.

2. Jäsenvaltiot voivat säätää, että siirto- tai luovutussopimuksia, joiden nojalla esittäjällä on oikeus toistuviin maksuihin ja jotka on tehty ennen 1 päivää marraskuuta 2013, voidaan muuttaa, kun 50 vuotta on kulunut äänitteen laillisesta julkaisusta tai, jos tällaista julkaisua ei ole tapahtunut, kun 50 vuotta on kulunut äänitteen välittämisestä laillisesti yleisölle.”

2 artikla

Saattaminen osaksi kansallista lainsäädäntöä

1. Jäsenvaltioiden on saatettava voimaan tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 1 päivänä marraskuuta 2013. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on toimitettava tässä direktiivissä tarkoitettua kysymyksistä antamansa keskeiset kansalliset säännökset kirjallisina komissiolle.

3 artikla

Kertomus

1. Komissio antaa Euroopan parlamentille, neuvostolle ja Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle viimeistään 1 päivänä marraskuuta 2016 kertomuksen tämän direktiivin soveltamisesta ottaen huomioon digitaalisten markkinoiden kehityksen sekä liittyy siihen tarvittaessa ehdotuksen direktiivin 2006/116/EY muuttamiseksi uudelleen.

2. Komissio antaa Euroopan parlamentille, neuvostolle ja Euroopan talous- ja sosiaalikomitealle viimeistään 1 päivänä tammikuuta 2012 kertomuksen, jossa arvioidaan mahdollista tarvetta pidentää audiovisuaalialan esittäjien ja tuottajien oikeuksien suoja-aikaa. Komissio antaa tarvittaessa ehdotuksen direktiivin 2006/116/EY muuttamiseksi uudelleen.

4 artikla

Voimaantulo

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

5 artikla

Osoitus

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Strasbourgissa 27 päivänä syyskuuta 2011.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

J. BUZEK

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. DOWGIELEWICZ

II

(Muut kuin lainsäätämisyksessä hyväksyttävät säädökset)

ASETUKSET

NEUVOSTON ASETUS (EU) N:o 999/2011,

annettu 10 päivänä lokakuuta 2011,

Valko-Venäjää koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 765/2006 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

tyisesti sen varmistamiseksi, että talouden toimijat soveltavat sitä yhtenäisesti kaikissa jäsenvaltioissa.

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 215 artiklan,

(5) Tästä syystä asetus (EY) N:o 765/2006 olisi muutettava,

ottaa huomioon Valko-Venäjään kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2010/639/YUTP muuttamisesta 10 päivänä lokakuuta 2011 annetun neuvoston päätöksen 2011/666/YUTP ⁽¹⁾,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ja Euroopan komission yhteisen ehdotuksen,

Muutetaan asetus (EY) N:o 765/2006 seuraavasti: Lisätään artikla seuraavasti:

sekä katsoo seuraavaa:

”4 a artikla

(1) Toukokuun 18 päivänä 2006 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 765/2006 ⁽²⁾ säädetään presidentti Lukašenkan ja tiettyjen Valko-Venäjän virkamiesten varojen jäädyttämisestä.

Poiketen siitä, mitä 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, jos liitteeseen I tai IA merkityn luonnollisen henkilön tai oikeushenkilön, yhteisön tai elimen suoritettavaksi eräänny maksu, joka perustuu sopimukseen, jonka kyseinen luonnollinen henkilö tai oikeushenkilö, yhteisö tai elin on tehnyt, tai velvoitteeseen, joka on syntynyt kyseiselle henkilölle, yhteisölle tai elimelle ennen päivää, jona tämä henkilö, yhteisö tai elin oli merkitty luetteloon, liitteessä II luetelluilla verkkosivuilla osoitetut jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat hyväksyä tarkoituksenmukaisiksi katsominsa ehdoin tiettyjen jäädytettävien varojen tai jäädytettävien taloudellisten resurssien vapauttamisen, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

(2) Neuvosto on 20 päivänä kesäkuuta 2011 annetulla asetuksella (EU) N:o 588/2011 ⁽³⁾ lisännyt uusia nimiä varojen jäädyttämisen kohteena olevien henkilöiden luetteloon. Mukana on myös yhteisöjä.

i) asianomainen toimivaltainen viranomainen on todennut, että maksua ei aseteta suoraan tai välillisesti liitteessä I tai IA mainitun henkilön, yhteisön tai elimen saataville tai hyödynnettäväksi; ja

(3) Neuvosto on päätöksellä 2011/666/YUTP päättänyt, että varojen jäädyttämisestä olisi myönnettävä poikkeus, jolla varmistetaan, ettei EU:n yrityksiä kielletä perimästä varoja, jotka luettelossa mainitut yhteisöt olivat niille velkaa sellaisten sovimusten perusteella, jotka oli tehty ennen asianomaisten yhteisöjen luetteloon ottamista.

ii) asianomainen jäsenvaltio on vähintään kaksi viikkoa ennen luvan antamista ilmoittanut muille jäsenvaltioille ja komissiolle tästä toteamuksesta sekä aikeestaan antaa lupa.”.

(4) Tämä toimenpide kuuluu Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen soveltamisalaan, ja sen vuoksi sen täytäntöönpano edellyttää unionin tasoista sääntelyä eri-

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

⁽¹⁾ Katso tämän virallisen lehden sivu 17.

⁽²⁾ EUVL L 134, 20.5.2006, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 161, 21.6.2011, s. 1.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 10 päivänä lokakuuta 2011.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
C. ASHTON

NEUVOSTON TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1000/2011,

annettu 10 päivänä lokakuuta 2011,

Valko-Venäjää koskevista rajoittavista toimenpiteistä annetun asetuksen (EY) N:o 765/2006 8 a artiklan 1 kohdan täytäntöönpanosta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Valko-Venäjää koskevista rajoittavista toimenpiteistä 18 päivänä toukokuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 765/2006 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 8 a artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto antoi 18 päivänä toukokuuta 2006 asetuksen (EY) N:o 765/2006 presidentti Lukašenkaan ja tiettyihin Valko-Venäjän virkamiehiin kohdistuvista rajoittavista toimenpiteistä.
- (2) Valko-Venäjän tilanteen vakavuus huomioiden olisi asetuksen (EY) N:o 765/2006 liitteessä I A olevaan luetteloon luonnollisista henkilöistä, oikeushenkilöistä, yhteisöistä ja elimistä, joihin sovelletaan rajoittavia toimenpiteitä, lisättävä uusia henkilöitä.
- (3) Lisäksi olisi mainitun asetuksen liitteessä I A lueteltuja tiettyjä henkilöitä ja yhtä yhteisöä koskevia tietoja päivitettävä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Lisätään tämän asetuksen liitteessä I luetellut henkilöt asetuksen (EY) N:o 765/2006 liitteessä I A olevaan luetteloon.

2 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 765/2006 liitteessä I A olevat seuraavia henkilöitä ja yhteisöä koskevat merkinnät tämän asetuksen liitteessä II olevilla vastaavilla merkinnöillä:

- 1) Mazouka, Siarhei
- 2) Bazanau, Aljaksandr Viktoravits
- 3) Peftiev, Vladimir
- 4) Ipatau, Vadzim Dzimtryjevitš
- 5) Bušnaja, Natallja Uladzimirauna
- 6) Buštšyk, Vasil Vasiljevitš
- 7) Katsuba, Svjatlana Pjatrouna
- 8) Kisjaljova, Nadzeja Mikalajeuva
- 9) Padaljak, Eduard Vasiljevitš
- 10) Rahmanava, Maryna Jurjeuna
- 11) Štšurok, Ivan Antonavitš
- 12) Sport-Pari
- 13) Šadryna, Hanna Stanislavauna.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 10 päivänä lokakuuta 2011.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
C. ASHTON

⁽¹⁾ EUVL L 134, 20.5.2006, s. 1.

LIITE I

Luettelo 1 artiklassa tarkoitetuista henkilöistä

	Nimi transkriptio valkovenäjän kielestä transkriptio venäjän kielestä [suomen kielen mukainen transkriptio]	Nimi (valkovenäjäksi)	Nimi (venäjäksi)	Syntymäaika ja -paikka	Asema
1.	Kamisarau, Valery Mikalayevich Komissarov, Valeri Nikolaevich [Kamisarau, Valeryi Mikalajevitš Komissarov, Valeri Nikolaevitš]	Камісараў Валерый Мікалаевіч	Комиссаров Валерий Николаевич		Minskin kaupungin tuomioistuimen tuomari. Hän hylkäsi (ylituomarina) muutoksenhaut seuraavien poliittisten ja kansalaisaktivistien tuomioihin: Dmitri Daškevitš, Eduard Lobov, Aleksandr Otroštšenkov, Dmitri Novik ja Aleksandr Moltšanov. Kyseiset oikeudenkäynnit olivat selvästi rikosoikeudellista menettelyä koskevan lain vastaisia.
2.	Stsiapurka, Uladzimir Mikhailavich Stepurko, Vladimir Mikhailovich [Stsjapurka, Uladzimir Mihailavitš Stepurko, Vladimir Mihailovitš]	Сцяпурка Уладзімір Міхайлавіч	Степурко Владимир Михайлович		Minskin kaupungin tuomioistuimen tuomari. Hän hylkäsi (ylituomarina) muutoksenhaut seuraavien poliittisten ja kansalaisaktivistien tuomioihin: Irina Khalip, Sergei Martselev, Pavel Severinets, Dmitri Bondarenko, Dmitri Doronin, Sergei Kazakov, Vladimir Loban, Vitali Matsukevitš, Jevgeni Sekret ja Oleg Fedorkevitš. Kyseiset oikeudenkäynnit olivat selvästi rikosoikeudellista menettelyä koskevan lain vastaisia.
3.	Khrypach, Siarhei Fiodaravich Khripach, Sergei Fiodorovich [Hrypach, Siarhei Fjodaravitš Hripatš, Sergei Fedorovitš]	Хрыпач Сяргей Фёдаравіч	Хрипач Сергей Федорович		Minskin kaupungin tuomioistuimen tuomari. Hän hylkäsi (ylituomarina) muutoksenhaut seuraavien entisten presidenttiehdokkaiden tuomioihin: Andrei Sannikov, Nikolai Statkevitš, Dmitri Uss, Vladimir Nekliajev, ja poliittisten ja kansalaisaktivistien tuomioihin: Andrei Dmitrijev, Ilja Vasilevitš, Fjodor Mirzajanov, Oleg Gnedtšik, Vladimir Jeriomenok, Andrei Pozniak, Aleksandr Klaskovski, Aleksandr Kviatkevitš, Artjom Gribkov, Dmitri Bulanov ja (apulaistuomarina) Dmitri Daškevitš, Eduard Lobov, Aleksandr Otroštšenkov, Dmitri Novik, Aleksandr Moltšanov. Kyseiset oikeudenkäynnit olivat selvästi rikosoikeudellista menettelyä koskevan lain vastaisia.
4.	Nazaranka, Vasil Andreyevich Nazarenko, Vasili Andreevich [Nazaranka, Vasil Andrejevitš Nazarenko, Vasili Andrejevitš]	Назаранка Васіль Андрэевіч	Назаренко Василий Андреевич		Minskin kaupungin tuomioistuimen tuomari. Hän hylkäsi (ensimmäisen osalta ylituomarina, kahden jälkimmäisen osalta apulaistuomarina) muutoksenhaut seuraavien poliittisten ja kansalaisaktivistien tuomioihin: Vasili Parfenkov ja Dmitri Daškevitš, Eduard Lobov. Kyseiset oikeudenkäynnit olivat selvästi rikosoikeudellista menettelyä koskevan lain vastaisia.

	Nimi transkriptio valkovenäjän kielestä transkriptio venäjän kielestä [suomen kielen mukainen transkriptio]	Nimi (valkovenäjäksi)	Nimi (venäjäksi)	Syntymäaika ja -paikka	Asema
5.	Kamarouskaya, Volha Paulauna Komarovskaia, Olga Pavlovna [Kamarouskaja, Volha Paulauna Komarovskaja, Olga Pavlovna]	Камароўская Вольга Паўлаўна	Комаровская Ольга Павловна		Minskin kaupungin tuomioistuimen tuomari. Hän hylkäsi (apulaistuomarina) muutoksenhaut seuraavien henkilöiden tuomioihin: entinen presidenttiedokas Andrei Sannikov, poliittiset ja kansalaisaktivistit Irina Halip, Sergei Martselev, Pavel Severinets, Aleksandr Otroštšenkov, Dmitri Novik, Aleksandr Moltšanov, Ilia Vasilevitš, Fjodor Mirzajanov, Oleg Gnedtšik, Vladimir Jerjomenok, Dmitri Doronin, Sergei Kazakov, Vladimir Loban, Vitali Matsukevitš, Evgeni Sekret ja Oleg Fedorkevitš. Kyseiset oikeudenkäynnit olivat selvästi rikosoikeudellista menettelyä koskevan lain vastaisia.
6.	Zaitsava, Viktoryia Henadzeuna Zaitseva, Viktoria Gennadievna [Zaitsava, Viktoryja Henadzeuna Zaitseva, Viktoria Gennadjevna]	Зайцава Вікторыя Генадзеўна	Зайцева Виктория Геннадьевна		Minskin kaupungin tuomioistuimen tuomari. Hän hylkäsi (apulaistuomarina) muutoksenhaut seuraavien henkilöiden tuomioihin: entinen presidenttiedokas Andrei Sannikov, poliittiset ja kansalaisaktivistit Ilja Vasilevitš, Fjodor Mirzajanov, Oleg Gnedtšik ja Vladimir Jerjomenok. Kyserinen oikeudenkäynti oli selvästi rikosoikeudellista menettelyä koskevan lain vastainen.
7.	Unukevich, Tamara Vasileuna Vnukevich, Tamara Vasilievna [Unukevitš, Tamara Vasileuna Vnukevītš, Tamara Vasiljevna]	Унукевіч Тамара Васілеўна	Внукевич Тамара Васильевна		Minskin kaupungin tuomioistuimen tuomari. Hän hylkäsi (apulaistuomarina) muutoksenhaut seuraavien henkilöiden tuomioihin: poliittiset ja kansalaisaktivistit Irina Halip, Sergei Martselev, Pavel Severinets. Kyseinen oikeudenkäynti oli selvästi rikosoikeudellista menettelyä koskevan lain vastainen.
8.	Krot, Ihar Uladzimiravich Krot, Igor Vladimirovich [Krot, Ihar Uladzimiravitš Krot, Igor Vladimirovitš]	Крот Ігар Уладзіміравіч	Крот Игорь Владимирович		Minskin kaupungin tuomioistuimen tuomari. Hän hylkäsi (apulaistuomarina) muutoksenhaun poliittisen aktivistin Vasili Parfenkovin tuomioon. Kyseinen oikeudenkäynti oli selvästi rikosoikeudellista menettelyä koskevan lain vastainen.
9.	Khrobastau, Uladzimir Ivanavich Khrobostov, Vladimir Ivanovich [Hrobastau, Uladzimir Ivanavitš Hrobostov, Vladimir Ivanovitš]	Хробастаў Уладзімір Іванавіч	Хробостов Владимир Иванович		Minskin kaupungin tuomioistuimen tuomari. Hän hylkäsi (apulaistuomarina) muutoksenhaun poliittisen aktivistin Vasili Parfenkovin tuomioon. Kyseinen oikeudenkäynti oli selvästi rikosoikeudellista menettelyä koskevan lain vastainen.

	Nimi transkriptio valkovenäjän kielestä transkriptio venäjän kielestä [suomen kielen mukainen transkriptio]	Nimi (valkovenäjäksi)	Nimi (venäjäksi)	Syntymäaika ja -paikka	Asema
10.	Ihnatovich-Mishneva, Liudmila Ignatovich-Mishneva, Liudmila [Ihnatovič-Mišneva, Ljudmila Ignatovič- Mišneva, Ljudmila]	Ігнатовіч- Мішнева Людміла	Игнатович- Мишнева Людмила		Minskin kaupungin tuomioistuimen syyttäjä, joka käsitteli seuraavien Molodoi Front -nuorisorintaman aktivistien tuomiota koskevan muutoksenhaun hylkäämistä: Dmitri Daškevič ja Eduard Lobov. Kyseinen oikeudenkäynti oli selvästi rikosoikeudellista menettelyä koskevan lain vastainen.
11.	Yarmalitski, Siarhei Uladzimiravich Ermolitski, Sergei Vladimirovich (Yermolitski, Sergei Vladimirovich) [Jarmalitski, Sjarhei Uladzimiravič Jermolitski, Sergei Vladimirovič]	Ярмаліцкі Сяргей Уладзіміравіч	Ермолицкий Сергей Владимирович		Šklovin vankileirin johtaja. Hän on vastuussa pidätettyjen epäinhimillisestä kohtelusta ja joulukuun 19. päivän 2010 tapahtumien yhteydessä vangitun entisen presidenttiehdokkaan Nikolai Statkevič ja muiden vankien vainosta.
12.	Kavaliou, Aliaksandr Mikhailavich Kovalev, Aleksandr Mikhailovich [Kavaljou, Aljaksandr Mihailavič Kovaljov, Aleksandr Mihailovič]	Кавалёў Аляксандр Міхайлавіч	Ковалёв Александр Михайлович		Gorkin vankileirin johtaja. Hän on vastuussa pidätettyjen epäinhimillisestä kohtelusta, erityisesti joulukuun 19. päivän 2010 tapahtumien yhteydessä vangitun kansalaisaktivistin Dmitri Daškevič vainosta ja kidutuksesta sekä kansalaisyhteiskunnan ja demokraattisen opposition vainoamisesta.
13.	Paluyan, Uladzimir Mikalayevich Paluyan, Vladimir Nikolaevich [Palujan, Uladzimir Mikalajevič Palujan, Vladimir Nikolajevič]	Палуян Уладзімір Мікалаевіч	Полуян Владимир Николаевич	Nekraševičin kylä Karelitsin piirissä Hrodnan alueella 1961	Vero- ja tulliministeri. Valvoo veroviranomaisia, jotka tukevat Ales Beljatskia vastaan väitetystä veronkierrosta nostettua rikosasiaa. Beljatski puolusti ja auttoi aktiivisesti 19. joulukuuta 2010 pidettyjen vaalien yhteydessä harjoitetuista sortotoimenpiteistä ja kansalaisyhteiskunnan ja demokraattisen opposition vainoamisesta kärsineitä.
14.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich Kornov, Vladimir Vladimirovich [Kornau, Uladzimir Uladzimiravič Kornov, Vladimir Vladimirovič]	Корнаў Уладзімір Уладзіміравіч	Корнов Владимир Владимирович		Minskin kaupungin tuomioistuimen tuomari, joka antoi luvan Ales Beljatskin asianajajan muutoksenhaun hylkäämiseen. Beljatski puolusti ja auttoi aktiivisesti 19. joulukuuta 2010 pidettyjen vaalien yhteydessä harjoitetuista sortotoimenpiteistä ja kansalaisyhteiskunnan ja demokraattisen opposition vainoamisesta kärsineitä.

LIITE II

Luettelo 2 artiklassa tarkoitetuista henkilöistä ja yhteisöstä

	Nimen suomenkielinen transkriptio valkovenäjältä (ja venäjältä)	Nimi (valkovenäjänkielinen)	Nimi (venäjänkielinen)	Syntymäaika ja -paikka	Asema
1.	Mazouka, Kiryl Viktoravič (Mazovka, Kirill Viktorovič)	Мазоўка Кірыл Віктаравіч	Мазовка Кирил Викторович		Syyttäjä asiassa Daškevič- Lobov. "Nuorisrintaman" ("Young Front") aktivistit Dmitri Daškevič ja Eduard Lobov tuomittiin "huliganismista" usean vuoden vankeusrangaistukseen. Vankeustuomion todellinen syy oli, että molemmat olivat osallistuneet aktiivisesti vaalikampanjaan joulukuussa 2010 tukien yhtä opposition ehdokkaista.
2.	Bazanau, Aljaksandr Viktoravič (Bazanov, Aleksandr Viktorovič)	Базанаў Аляксандр Віктаравіч	Базанов Александр Викторович	Kazakstan 26.11.1962	Johtaja, presidentin kanslian informaatio- ja analyysikeskus
3.	Peftiev Vladimir (Peftiev Vladimir Pavlovitš)	Пэфціеў Уладзімір Паўлавіч	Пeftиев Владимир Павлович	Syntynyt 1.7.1957 Berdjanskin kaupungissa Zaporožskajan alueella Ukrainassa Nykyisen passin numero: MP2405942	Aljaksandr Lukašenkaa, Viktor Lukašenkaa ja Dzmitryi Lukašenkaa lähellä oleva henkilö. Presidentti Lukašenkan taloudellinen neuvonantaja ja Lukašenkan hallinnon merkittävä rahoittaja. Enemmistöosakas ja osakkeenomistajien neuvoston puheenjohtaja, Beltechexport (eräs Valko-Venäjän suurimmista puolustusmateriaalin vienti-/tuontiyrityksistä).
4.	Ipatau, Vadzim Dzimtryjevič (Ipatov, Vadim Dmitrievitš)	Іпатаў Вадзім Дзімтрыевіч	Ипатов Вадим Дмитриевич		Varapuheenjohtaja, keskusvaalilautakunta. Keskusvaalilautakunnan jäsenenä jaetussa vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010.
5.	Bušnaja, Natallja Uladzimirauna (Bušnaja, Natalja Vladimirovna)	Бушная Наталля Уладзіміраўна	Бушная, Наталья Владимировна	1953, Mogilev	Jäsen, keskusvaalilautakunta. Keskusvaalilautakunnan jäsenenä jaetussa vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010.
6.	Buščyk, Vasil Vasiljevič (Buštšik, Vasili Vasiljevič)	Бушчык Васіль Васільевіч	Бушич, Василий Васильевич		Jäsen, keskusvaalilautakunta. Keskusvaalilautakunnan jäsenenä jaetussa vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010.

	Nimen suomenkielinen transkriptio valkovenäjältä (ja venäjältä)	Nimi (valkovenäjänkielinen)	Nimi (venäjänkielinen)	Syntymäaika ja -paikka	Asema
7.	Katsuba, Svjatlana PjatrOUNa (Katsubo, Svetlana Petrovna)	Кацуба Святлана Пятроўна	Кацубо, Светлана Петровна		Jäsen, keskusvaalilautakunta. Keskusvaalilautakunnan jäsenenä jaetussa vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010.
8.	Kisjaljova, Nadzeja Mikalajeuva (Kiseleva, Nadežda Nikolajevna)	Кісялёва Надзея Мікалаеўна	Киселева, Надежда Николаевна		Jäsen, keskusvaalilautakunta. Keskusvaalilautakunnan jäsenenä jaetussa vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010.
9.	Padaljak, Eduard Vasiljevitš (Podoljak, Eduard Vasiljevitš)	Падаляк Эдуард Васільевіч	Подольак, Эдуард Васильевич		Jäsen, keskusvaalilautakunta. Keskusvaalilautakunnan jäsenenä jaetussa vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010.
10.	Rahmanava, Maryna Jurjeuna (Rahmanova, Marina Jurjevna)	Рахманова Марына Юр'еўна	Рахманова, Марина Юрьевна		Jäsen, keskusvaalilautakunta. Keskusvaalilautakunnan jäsenenä jaetussa vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010.
11.	Štšurok, Ivan Antonavitš (Štšurok, Ivan Antonovitš)	Шчурок Іван Антонавіч	Щурок, Иван Антонович		Jäsen, keskusvaalilautakunta. Keskusvaalilautakunnan jäsenenä jaetussa vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010.
12.	Sport-Pari		"ЗАО Спорт-пари" (оператор республиканской лотереи)		Yhteisö, joka on Vladimir Pef-tievin määräysvallassa yhdessä Dzmitryi Aljaksandravitš Lukašenkan kanssa, sillä perusteella, että viimeksi mainittu on määräysvalta presidentin urheilukerhossa, jolla on pakollinen, valtion omistama enemmistöosuus Sport-Parissa.
13.	Šadryna, Hanna Stanislavauna (Shadrina, Anna Stanislavovna)	Шадрына Ганна Станіславаўна	Шадрина Анна Станиславовна		Entinen "Sovetskaja Belarus"-sanomalehden varapäätoimittaja

**KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 1001/2011,
annettu 10 päivänä lokakuuta 2011,
kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä lokakuuta 2011.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä lokakuuta 2011.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	AL	58,3
	EC	36,3
	MA	56,6
	MK	58,0
	ZZ	52,3
0707 00 05	AL	65,0
	EG	98,1
	MK	64,2
	TR	126,8
	ZZ	88,5
0709 90 70	TR	118,8
	ZZ	118,8
0805 50 10	AR	70,6
	BR	41,3
	CL	60,5
	TR	62,3
	UY	56,8
	ZA	67,7
	ZZ	59,9
0806 10 10	BR	245,7
	CL	79,6
	MK	85,4
	PE	228,3
	TR	111,5
	US	275,5
	ZA	65,0
0808 10 80	ZZ	155,9
	CL	81,3
	CN	86,4
	NZ	116,4
	US	114,5
	ZA	77,6
0808 20 50	ZZ	95,2
	CN	54,5
	TR	107,9
	ZA	60,3
	ZZ	74,2

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2011/666/YUTP,

annettu 10 päivänä lokakuuta 2011,

Valko-Venäjään kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä annetun päätöksen 2010/639/YUTP muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 29 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 25 päivänä lokakuuta 2010 päätöksen 2010/639/YUTP tiettyihin Valko-Venäjän virkamiehiin kohdistettavista rajoittavista toimenpiteistä ⁽¹⁾.
- (2) Päätöksen 2010/639/YUTP uudelleentarkastelun perusteella olisi rajoittavien toimenpiteiden voimassaoloa jatkettava 31 päivään lokakuuta 2012.
- (3) Valko-Venäjän tilanteen vakavuus huomioiden olisi päätöksen 2010/639/YUTP liitteessä III A olevaan luetteloon henkilöistä ja yhteisöistä, joihin kohdistetaan rajoittavia toimenpiteitä, lisättävä uusia henkilöitä.
- (4) Lisäksi olisi mainitun päätöksen III A liitteessä lueteltuja tiettyjä henkilöitä ja yhtä yhteisöä koskevia tietoja päivitettävä.
- (5) On tarpeen sisällyttää päätöksessä 2010/639/YUTP säädettyyn varojen jäädyttämiseen poikkeus, jotta varmistetaan, ettei EU:n yrityksiä kielletä perimästä varoja, jotka luettelossa mainitut yhteisöt olivat niille velkaa sellaisten sovimusten perusteella, jotka oli tehty ennen asianomaisten yhteisöjen luetteloon ottamista.
- (6) Päätös 2010/639/YUTP olisi muutettava tämän mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 2010/639/YUTP seuraavasti:

1. Lisätään 3 artiklaan kohta seuraavasti:

”3. Edellä oleva 2 artiklan 1 kohta ei estä luetteloon merkittyä luonnollista henkilöä, oikeushenkilöä, yhteisöä tai

elintä suorittamasta maksua, joka johtuu sellaisesta sopimuksesta, joka on tehty ennen kyseisen luonnollisen henkilön, oikeushenkilön, yhteisön tai elimen merkitsemistä luetteloon, edellyttäen, että asianomainen jäsenvaltio on todennut, että 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu luonnollinen henkilö, oikeushenkilö, yhteisö tai elin ei saa suoraan tai välillisesti kyseistä maksua.”

2. Korvataan 7 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Tämä päätös on voimassa 31 päivään lokakuuta 2012. Sitä tarkastellaan jatkuvasti uudelleen. Se voidaan uusia tai sitä voidaan muuttaa tarpeen mukaan, jos neuvosto katsoo, ettei sen tavoitteita ole saavutettu.”.

2 artikla

Lisätään tämän päätöksen liitteessä I luetellut henkilöt päätöksen 2010/639/YUTP liitteessä III A olevaan luetteloon.

3 artikla

Korvataan päätöksen 2010/639/YUTP liitteessä III A lueteltuja seuraavia henkilöitä ja yhtä yhteisöä koskevat merkinnät tämän päätöksen liitteessä II olevilla merkinnöillä:

- 1) Mazouka, Siarhei
- 2) Bazanau, Aljaksandr Viktoravits
- 3) Peftiev, Vladimir
- 4) Ipatau, Vadzim Dzmitryjevitš
- 5) Bušnaia, Natallja Uladzimiraua
- 6) Buštšyk, Vasil Valilievits
- 7) Katsuba, Svjatlana Pjatrouna
- 8) Kisjaljova, Nadzeja Mikalajeuva
- 9) Padaljak, Eduard Vasiljevits

⁽¹⁾ EUVL L 280, 26.10.2010, s. 18.

10) Rahmanava, Maryna Jurjeuna

11) Štšurok, Ivan Antonavitš

12) Sport-Pari

13) Šadryna, Hanna Stanislavauna.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Luxemburgissa 10 päivänä lokakuuta 2011.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

C. ASHTON

LIITE I

Luettelo 2 artiklassa tarkoitetuista henkilöistä

	Nimi transkriptio valkovenäjän kielestä transkriptio venäjän kielestä [suomen kielen mukainen transkriptio]	Nimi (valkovenäjäksi)	Nimi (venäjäksi)	Syntymäaika ja paikka	Asema
1.	Kamisarau, Valery Mikalayevich Komissarov, Valeri Nikolaevich [Kamisarau, Valeryi Mikalajevitš Komissarov, Valeri Nikolaevitš]	Камісараў Валерый Мікалаевіч	Комиссаров Валерий Николаевич		Minskin kaupungin tuomioistui- men tuomari. Hän hylkäsi (yli- tuomarina) muutoksenhaut seu- raavien poliittisten ja kansalaisak- tivistien tuomioihin: Dmitri Daškevitš, Eduard Lobov, Alek- sandr Otroštšenkov, Dmitri No- vik ja Aleksandr Moltšanov. Ky- seiset oikeudenkäynnit olivat sel- västi rikosoikeudellista menette- lyä koskevan lain vastaisia.
2.	Stsiapurka, Uladzimir Mikhailavich Stepurko, Vladimir Mikhailovich [Stsjapurka, Uladzimir Mihailavitš Stepurko, Vladimir Mihailovitš]	Сцяпурка Уладзімір Міхайлавіч	Степурко Владимир Михайлович		Minskin kaupungin tuomioistui- men tuomari. Hän hylkäsi (yli- tuomarina) muutoksenhaut seu- raavien poliittisten ja kansalaisak- tivistien tuomioihin: Irina Khalip, Sergei Martselev, Pavel Severinets, Dmitri Bondarenko, Dmitri Do- ronin, Sergei Kazakov, Vladimir Loban, Vitali Matsukevitš, Jevgeni Sekret ja Oleg Fedorkevitš. Kysei- set oikeudenkäynnit olivat sel- västi rikosoikeudellista menette- lyä koskevan lain vastaisia.
3.	Khrypach, Siarhei Fiodaravich Khripach, Sergei Fiodorovich [Hrypats, Sjarhei Fjodaravitš Hripats, Sergei Fedorovitš]	Хрыпач Сяргей Фёдаравіч	Хрипач Сергей Федорович		Minskin kaupungin tuomioistui- men tuomari. Hän hylkäsi (yli- tuomarina) muutoksenhaut seu- raavien entisten presidenttiehdok- kaiden tuomioihin: Andrei Sanni- kov, Nikolai Statkevitš, Dmitri Uss, Vladimir Nekliajev, ja poliit- tisten ja kansalaisaktivistien tuo- mioihin: Andrei Dmitrijev, Ilja Vasilevitš, Fjodor Mirzajanov, Oleg Gnedtšik, Vladimir Jeriome- nok, Andrei Pozniak, Aleksandr Klaskovski, Aleksandr Kviatkevitš, Artjom Gribkov, Dmitri Bulanov ja (apulaistuomarina) Dmitri Daškevitš, Eduard Lobov, Alek- sandr Otroštšenkov, Dmitri No- vik, Aleksandr Moltšanov. Kysei- set oikeudenkäynnit olivat sel- västi rikosoikeudellista menette- lyä koskevan lain vastaisia.
4.	Nazaranka, Vasil Andreyevich Nazarenko, Vasili Andreevich [Nazaranka, Vasil Andrejevitš Nazarenko, Vasili Andrejevitš]	Назаранка Васіль Андрэевіч	Назаренко Василий Андреевич		Minskin kaupungin tuomioistui- men tuomari. Hän hylkäsi (en- simmäisen osalta ylituomarina, kahden jälkimmäisen osalta apu- laistuomarina) muutoksenhaut seuraavien poliittisten ja kansalai- saktivistien tuomioihin: Vasili Parfenkov ja Dmitri Daškevitš, Eduard Lobov. Kyseiset oikeuden- käynnit olivat selvästi rikosoike- udellista menettelyä koskevan lain vastaisia.

	Nimi transkriptio valkovenäjän kielestä transkriptio venäjän kielestä [suomen kielen mukainen transkriptio]	Nimi (valkovenäjäksi)	Nimi (venäjäksi)	Syntymäaika ja paikka	Asema
5.	Kamarouskaya, Volha Paulauna Komarovskaia, Olga Pavlovna [Kamarouskaja, Volha Paulauna Komarovskaja, Olga Pavlovna]	Камароўская Вольга Паўлаўна	Комаровская Ольга Павловна		Minskin kaupungin tuomioistui- men tuomari. Hän hylkäsi (apu- laistuomarina) muutoksenhaut seuraavien henkilöiden tuomioi- hin: entinen presidenttiedokas Andrei Sannikov, poliittiset ja kansalaisaktivistit Irina Halip, Ser- gei Martselev, Pavel Severinets, Aleksandr Otroštšenkov, Dmitri Novik, Aleksandr Moltšanov, Ilia Vasilevitš, Fjodor Mirzajanov, Oleg Gnedtšik, Vladimir Jerjome- nok, Dmitri Doronin, Sergei Ka- zakov, Vladimir Loban, Vitali Matsukevitš, Evgeni Sekret ja Oleg Fedorkevitš. Kyseiset oike- udenkäynnit olivat selvästi rikos- oikeudellista menettelyä kos- kevan lain vastaisia.
6.	Zaitsava, Viktorija Henadzeuna Zaitseva, Viktoria Gennadievna [Zaitsava, Viktorija Henadzeuna Zaitseva, Viktoria Gennadjevna]	Зайцава Вікторыя Генадзеўна	Зайцева Виктория Геннадьевна		Minskin kaupungin tuomioistui- men tuomari. Hän hylkäsi (apu- laistuomarina) muutoksenhaut seuraavien henkilöiden tuomioi- hin: entinen presidenttiedokas Andrei Sannikov, poliittiset ja kansalaisaktivistit Ilja Vasilevitš, Fjodor Mirzajanov, Oleg Gnedtšik ja Vladimir Jerjomenok. Kyseri- nen oikeudenkäynti oli selvästi rikosoikeudellista menettelyä kos- kevan lain vastainen.
7.	Unukevich, Tamara Vasileuna Vnukevich, Tamara Vasilievna [Unukevitš, Tamara Vasileuna Vnukevītš, Tamara Vasiljevna]	Унукевіч Тамара Васілеўна	Внукевич Тамара Васильевна		Minskin kaupungin tuomioistui- men tuomari. Hän hylkäsi (apu- laistuomarina) muutoksenhaut seuraavien henkilöiden tuomioi- hin: poliittiset ja kansalaisaktivis- tit Irina Halip, Sergei Martselev, Pavel Severinets. Kyseinen oike- udenkäynti oli selvästi rikosoike- udellista menettelyä koskevan lain vastainen.
8.	Krot, Ihar Uladzimiravich Krot, Igor Vladimirovich [Krot, Ihar Uladzimiravitš Krot, Igor Vladimirovitš]	Крот Ігар Уладзіміравіч	Крот Игорь Владимирович		Minskin kaupungin tuomioistui- men tuomari. Hän hylkäsi (apu- laistuomarina) muutoksenhaut poliittisen aktivistin Vasili Parfen- kovin tuomioon. Kyseinen oike- udenkäynti oli selvästi rikosoike- udellista menettelyä koskevan lain vastainen.
9.	Khrobastau, Uladzimir Ivanavich Khrobostov, Vladimir Ivanovich [Hrobastau, Uladzimir Ivanavitš Hrobostov, Vladimir Ivanovitš]	Хробастаў Уладзімір Іванавіч	Хробостов Владимир Иванович		Minskin kaupungin tuomioistui- men tuomari. Hän hylkäsi (apu- laistuomarina) muutoksenhaut poliittisen aktivistin Vasili Parfen- kovin tuomioon. Kyseinen oike- udenkäynti oli selvästi rikosoike- udellista menettelyä koskevan lain vastainen.

	Nimi transkriptio valkovenäjän kielestä transkriptio venäjän kielestä [suomen kielen mukainen transkriptio]	Nimi (valkovenäjäksi)	Nimi (venäjäksi)	Syntymäaika ja paikka	Asema
10.	Ihnatovich-Mishneva, Liudmila Ignatovich-Mishneva, Liudmila [Ihnatoviš-Mišneva, Ljudmila Ignatoviš- Mišneva, Ljudmila]	Ігнатовіч- Мішнева Людміла	Игнатович- Мишнева Людмила		Minskin kaupungin tuomioistui- men syyttäjä, joka käsitteli seu- raavien Molodoi Front -nuoriso- rintaman aktivistien tuomiota koskevan muutoksenhaun hyl- käämistä: Dmitri Daškevitšh ja Eduard Lobov. Kyseinen oike- udenkäynti oli selvästi rikosoike- udellista menettelyä koskevan lain vastainen.
11.	Yarmalitski, Siarhei Uladzimiravich Ermolitski, Sergei Vladimirovich (Yermolitski, Sergei Vladimirovich) [Jarmalitski, Sjarhei Uladzimiravits Jermolitski, Sergei Vladimirovits]	Ярмаліцкі Сяргей Уладзіміравіч	Ермолицкий Сергей Владимирович		Šklovin vankileirin johtaja. Hän on vastuussa pidätettyjen epäin- himillisestä kohtelusta ja joulukuun 19. päivän 2010 tapahtu- mien yhteydessä vangitun entisen presidenttiehdokkaan Nikolai Statkevitsin ja muiden vankien vainosta.
12.	Kavaliou, Aliaksandr Mikhailavich Kovalev, Aleksandr Mikhailovich [Kavaljou, Aljaksandr Mihailavits Kovaljov, Aleksandr Mihailovitš]	Кавалёў Аляксандр Міхайлавіч	Ковалёв Александр Михайлович		Gorkin vankileirin johtaja. Hän on vastuussa pidätettyjen epäin- himillisestä kohtelusta, erityisesti joulukuun 19. päivän 2010 ta- pahtumien yhteydessä vangitun kansalaisaktivistin Dmitri Daškevitšin vainosta ja kidutuk- sesta sekä kansalaisyhteiskunnan ja demokraattisen opposition vai- noamisesta.
13.	Paluyan, Uladzimir Mikalajevich Paluyan, Vladimir Nikolaevich [Palujan, Uladzimir Mikalajevits Palujan, Vladimir Nikolajevits]	Палуян Уладзімір Мікалаевіч	Полуян Владимир Николаевич	Nekraševitsin kylä Karelitsin piirissä Hrodnan alueella 1961	Vero- ja tulliministeri. Valvoo ve- roviranomaisia, jotka tukevat Ales Beljatskia vastaan väitetystä veronkierrosta nostettua rikos- asiaa. Beljatski puolusti ja auttoi aktiivisesti 19. joulukuuta 2010 pidettyjen vaalien yhteydessä har- joitetuista sortotoimenpiteistä ja kansalaisyhteiskunnan ja demok- raattisen opposition vainoami- sesta kärsineitä.
14.	Kornau, Uladzimir Uladzimiravich Kornov, Vladimir Vladimirovich [Kornau, Uladzimir Uladzimiravits Kornov, Vladimir Vladimirovits]	Корнаў Уладзімір Уладзіміравіч	Корнов Владимир Владимирович		Minskin kaupungin tuomioistui- men tuomari, joka antoi luvan Ales Beljatskin asianajajan muu- toksenhaun hylkäämiseen. Bel- jatski puolusti ja auttoi aktii- visesti 19. joulukuuta 2010 pi- dettyjen vaalien yhteydessä har- joitetuista sortotoimenpiteistä ja kansalaisyhteiskunnan ja demok- raattisen opposition vainoami- sesta kärsineitä.

	Nimi transkriptio valkovenäjän kielestä transkriptio venäjän kielestä [suomen kielen mukainen transkriptio]	Nimi (valkovenäjäksi)	Nimi (venäjäksi)	Syntymäaika ja paikka	Asema
15.	Shastakou Maksim Aleksandrauvich (Shastakou Maksim Aleksandravich, Shastakou Maxim Aleksandrauvich, Shastakou Maxim Aleksandravich, Shastakou Maxsim Aleksandrauvich, Shastakou Maxsim Aleksandrauvich, Shastakou Maxsim Aleksandrauvich, Shestakov, Maksim Aleksandrovich) [Šastakou Maksim Aleksandravitš Šestakov Maksim Aleksandrovitš]	Шастакоў Максім Александравіч	Шестаков Максим Александрович		Syyttäjä, joka esitteli kanteen Ales Beljatskia vastaan Pervo- maiskin aluetuomioistuimessa Minskissä Beljatskin tehtyä hänen pidätystään koskevan hakemuk- sen tuomioistuimelle. Beljatski puolusti ja auttoi aktiivisesti 19. joulukuuta 2010 pidettyjen vaalien yhteydessä harjoitetuista sortotoimenpiteistä ja kansalais- yhteiskunnan ja demokraattisen opposition vainoamisesta kärsi- neitä.
16.	Herasimovich Volha Ivanavna (Herasimovich Volha Ivanovna) Gerasimovich Olga Ivanovna [Herasimovitš Volha Ivanauna Herasimovitš Volha Ivanouna Gerasimovitš Olga Ivanovna]	Герасімовіч Вольга Іванаўна Герасімовіч Вольга Іваноўна	Герасимович Ольга Ивановна		Syyttäjä, joka esitteli kanteen Ales Beljatskia vastaan Minskin kaupungin tuomioistuimessa Bel- jatskin tehtyä hänen pidätystään koskevan hakemuksen tuomiois- tuimelle. Beljatski puolusti ja aut- toi aktiivisesti 19. joulukuuta 2010 pidettyjen vaalien yhtey- dessä harjoitetuista sortotoimen- piteistä ja kansalaisyhteiskunnan ja demokraattisen opposition vai- noamisesta kärsineitä.

LIITE II

Luettelo 3 artiklassa tarkoitetuista henkilöistä ja yhteisöstä

	Nimen suomenkielinen transkriptio valkovenäjältä (ja venäjältä)	Nimi (valkovenäjänkielinen)	Nimi (venäjänkielinen)	Syntymäaika ja -paikka	Asema
1.	Mazouka, Kiryl Viktoravič (Mazovka, Kirill Viktorovič)	Мазоўка Кірыл Віктаравіч	Мазовка Кирил Викторович		Syyttäjä asiassa Daškevič-Lobov. "Nuorisrintaman" ("Young Front") aktivistit Dmitri Daškevič ja Eduard Lobov tuomittiin "huliganismista" usean vuoden vankeusrangaistukseen. Vankeustuomion todellinen syy oli, että molemmat olivat osallistuneet aktiivisesti vaalikampanjaan joulukuussa 2010 tukien yhtä opposition ehdokkaista.
2.	Bazanau, Aljaksandr Viktoravič (Bazanov, Aleksandr Viktorovič)	Базанаў Аляксандр Віктаравіч	Базанов Александр Викторович	Kazakstan 26.11.1962	Johtaja, presidentin kanslian informaatio- ja analyysikeskus
3.	Peftiev Vladimir (Peftiev Vladimir Pavlovič)	Пэфціев Уладзімір Паўлавіч	Пeftиев Владимир Павлович	Syntynyt 1.7.1957 Berdjanskin kaupungissa Zaporožskajan alueella Ukrainassa Nykyisen passin numero: MP2405942	Aljaksandr Lukašenkaa, Viktor Lukašenkaa ja Dzmitryi Lukašenkaa lähellä oleva henkilö. Presidentti Lukašenkan taloudellinen neuvonantaja ja Lukašenkan hallinnon merkittävä rahoittaja. Enemmistöosakas ja osakkeenomistajien neuvoston puheenjohtaja, Beltechexport (eräs Valko-Venäjän suurimmista puolustusmateriaalin vienti-/tuontiyrityksistä).
4.	Ipatau, Vadzim Dzimtryjevič (Ipatov, Vadim Dmitrievič)	Іпатаў Вадзім Дзмітрыевіч	Ипатов Вадим Дмитриевич		Varapuheenjohtaja, keskusvaalilautakunta. Keskusvaalilautakunnan jäsenenä jaetussa vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010.
5.	Bušnaja, Natallja Uladzimirauna (Bušnaja, Natalja Vladimirovna)	Бушная Наталля Уладзіміраўна	Бушная, Наталья Владимировна	1953, Mogilev	Jäsen, keskusvaalilautakunta. Keskusvaalilautakunnan jäsenenä jaetussa vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010.
6.	Buščyk, Vasil Vasiljevič (Buštšik, Vasili Vasiljevič)	Бушчык Васіль Васільевіч	Бушич, Василий Васильевич		Jäsen, keskusvaalilautakunta. Keskusvaalilautakunnan jäsenenä jaetussa vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010.

	Nimen suomenkielinen transkriptio valkovenäjältä (ja venäjältä)	Nimi (valkovenäjänkielinen)	Nimi (venäjänkielinen)	Syntymäaika ja -paikka	Asema
7.	Katsuba, Svjatlana Pjatrrouna (Katsubo, Svetlana Petrovna)	Кацуба Святлана Пятроўна	Кацубо, Светлана Петровна		Jäsen, keskusvaalilautakunta. Keskusvaalilautakunnan jäsenenä jaetussa vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010.
8.	Kisjaljova, Nadzeja Mikalajeuva (Kiseleva, Nadežda Nikolajevna)	Кісялёва Надзея Мікалаеўна	Киселева, Надежда Николаевна		Jäsen, keskusvaalilautakunta. Keskusvaalilautakunnan jäsenenä jaetussa vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010.
9.	Padaljak, Eduard Vasiljevitš (Podoljak, Eduard Vasiljevitš)	Падаляк Эдуард Васільевіч	Подольак, Эдуард Васильевич		Jäsen, keskusvaalilautakunta. Keskusvaalilautakunnan jäsenenä jaetussa vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010.
10.	Rahmanava, Maryna Jurjeuna (Rahmanova, Marina Jurjevna)	Рахманова Марына Юр'еўна	Рахманова, Марина Юрьевна		Jäsen, keskusvaalilautakunta. Keskusvaalilautakunnan jäsenenä jaetussa vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010.
11.	Štšurok, Ivan Antonavitš (Štšurok, Ivan Antonovitš)	Шчурок Іван Антонавіч	Щурок, Иван Антонович		Jäsen, keskusvaalilautakunta. Keskusvaalilautakunnan jäsenenä jaetussa vastuussa vaaleja koskevien kansainvälisten normien rikkomisesta presidentinvaaleissa 19.12.2010.
12.	Sport-Pari		"ЗАО Спорт-пари" (оператор республиканской лотереи)		Yhteisö, joka on Vladimir Pef-tievin määräysvallassa, yhdessä Dzmitryi Aljaksandra-vitš Lukašenkan kanssa, sillä perusteella, että viimeksi mainitulla on määräysvalta presidentin urheilukerhossa, jolla on pakollinen, valtion omistama enemmistöosuus Sport-Parissa.
13.	Šadryna, Hanna Stanislavauna (Šadrina, Anna Stanislavovna)	Шадрына Ганна Станіславаўна	Шадрина Анна Станиславовна		Entinen "Sovetskaja Belarus"-sanomalehden varapäätöimittäjä

KOMISSION PÄÄTÖS,

annettu 10 päivänä lokakuuta 2011,

Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 626/2008/EY 9 artiklan 3 kohdan mukaisten satelliittivälitteisiä matkaviestintäpalveluja koskevien täytäntöönpanosääntöjen yhteensovitetttua soveltamista koskevista yksityiskohtaisista soveltamissäännöksistä

(tiedoksiannettu numerolla K(2011) 7001)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2011/667/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon satelliittivälitteisiä matkaviestintäpalveluja tarjoavien järjestelmien valitsemisesta ja valtuuttamisesta 30 päivänä kesäkuuta 2008 tehdyn Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 626/2008/EY ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Päätöksen N:o 626/2008/EY tarkoituksena on helpottaa satelliittivälitteisten matkaviestintäpalvelujen kilpailukykyisten sisämarkkinoiden kehittämistä koko unionissa ja varmistaa, että näiden palvelujen tarjoamiseen valitut operaattorit mahdollistavat asteittaisen kattavuuden kaikissa jäsenvaltioissa.
- (2) Sillä perustetaan erityisesti menettely sellaisten satelliittivälitteisten matkaviestintäpalvelujen operaattorien yhteistä valintaa varten, jotka käyttävät 2 GHz:n taajuus-aluetta, jolla tarkoitetaan taajuus-aluetta 1 980–2 010 MHz viestinnässä maasta satelliittiin ja taajuus-aluetta 2 170–2 200 MHz viestinnässä satelliitista maahan.
- (3) Satelliittivälitteisiä matkaviestintäpalveluja tarjoavien yleiseurooppalaisten järjestelmien operaattorien valitsemisesta 13 päivänä toukokuuta 2009 tehdystä komission päätöksessä 2009/449/EY ⁽²⁾ luetellaan valitut operaattorit ja vastaavat taajuudet.
- (4) Päätöksen N:o 626/2008/EY 7 artiklan 1 kohdan mukaisesti jäsenvaltioiden olisi varmistettava, että valituilla hakijoilla on oikeus käyttää päätöksessä 2009/449/EY eriteltäviä erityisiä radiotaajuuksia ja oikeus pitää toiminnassa satelliittivälitteistä matkaviestintäpalvelua sen aika-tilan ja peittoalueen mukaisesti, joihin valitut hakijat ovat sitoutuneet.
- (5) Päätöksen N:o 626/2008/EY 7 artiklan 2 kohdassa säädettyjä yhteisiä ehtoja sovelletaan oikeuksiin käyttää erityistä radiotaajuutta ja pitää toiminnassa satelliittivälitteistä matkaviestintäpalvelua. Valittujen operaattorien on

erityisesti käytettävä niille osoitettuja radiotaajuuksia satelliittivälitteisten matkaviestintäpalvelujen tarjoamisessa, niiden on oltava toteuttanut viimeksi mainitun päätöksen liitteessä vahvistetut osavaiheet 6–9 viimeistään 13 päivänä toukokuuta 2011 ja niiden on täytettävä kaikki hakemuksissaan antamansa sitoumukset.

- (6) Näiden yhteisten ehtojen noudattamisen seuranta ja niiden täytäntöönpano olisi toteutettava kansallisella tasolla, mukaan lukien yhteisten edellytysten rikkomista koskeva lopullinen arviointi.
- (7) Kansallisten täytäntöönpanosääntöjen olisi oltava unionin lainsäädännön ja erityisesti sähköisiä viestintäverkkoja ja -palveluja koskevista valtuutuksista 7 päivänä maaliskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/20/EY ⁽³⁾ 10 artiklan mukaisia.
- (8) Päätöksen N:o 626/2800/EY 7 artiklan 2 kohdassa säädettyjen yhteisten ehtojen rajat ylittävän luonteen vuoksi jäsenvaltioissa tapahtuvaan täytäntöönpanoon johtavat kansalliset menettelyt olisi yhteen sovitettava unionin tasolla. Jos kansallisia täytäntöönpanomenettelyjä sovellettaisiin epäjohdonmukaisesti erityisesti toteutettujen toimenpiteiden tutkimisen, ajoituksen ja luonteen osalta, tämä johtaisi kirjaviin täytäntöönpanotoimenpiteisiin, jotka olisivat ristiriidassa satelliittivälitteisten matkaviestintäpalvelujen yleiseurooppalaisen luonteen kanssa.
- (9) Tämän päätöksen soveltamisalaan ei tulisi kuulua puhtaasti kansalliset ehdot eikä sitä tulisi soveltaa muita kuin päätöksen N:o 626/2008/EY 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja yhteisiä ehtoja koskeviin täytäntöönpanotoimenpiteisiin. Koska satelliittivälitteisten matkaviestintäpalvelujen maanpäällisiä tukiasemia koskevat erityisehdot ovat luonteeltaan olennaisesti kansallisia, päätöksen N:o 626/2800/EY 8 artiklan 3 kohdassa tarkoitettujen yhteisten etujen täytäntöönpanon ei tulisi kuulua tämän päätöksen soveltamisalaan.
- (10) Jotta varmistettaisiin yleisvaltuutukseen ja/tai myönnettyjen taajuuksien käyttöoikeuksiin liittyvien yhteisten ehtojen noudattaminen, valitut operaattorit valtuuttaneet jäsenvaltiot voivat hyväksyä täytäntöönpanotoimenpiteitä direktiivin 2002/20/EY 10 artiklan nojalla.

⁽¹⁾ EUVL L 172, 2.7.2008, s. 15.⁽²⁾ EUVL L 149, 12.6.2009, s. 65.⁽³⁾ EYVL L 108, 24.4.2002, s. 21.

- (11) Direktiivin 2002/20/EY 10 artiklassa säädetään täytäntöönpanon asteittaisesta lähestymistavasta, jonka ensimmäisessä vaiheessa tutkitaan väitettyä rikkomusta ja hyväksytään, soveltuvin osin, vaatimustenmukaisuuden varmistamiseen tähtäävät toimenpiteet. Tällaisille toimenpiteille olisi asetettava direktiivin 2002/20/EY 10 artiklan 3 kohdan mukaisesti kohtuullinen määräaika, jonka kuluessa operaattorin on noudatettava niitä. Yleensä vaatimustenmukaisuuden noudattamiselle asetettavan kohtuullisen määräajan määrittämisessä olisi otettava huomioon satelliittialan erityisluonne, asianomainen rikkomus ja suunniteltu korjaava toimenpide. Erityisesti silloin, kun jonkin asianomaisen yhteisen ehdon noudattaminen edellyttää satelliitin laukaisemista, toteutettuihin toimenpiteisiin voi kuulua etenemissuunnitelma, jossa luetaan välivaiheet ja niitä koskevat määräajat. Toinen vaihe käynnistyy, jos vakavien tai toistuvien rikkomusten esiintymistä ei ole estetty, ja tämä saattaa johtaa käyttöoikeuden peruuttamiseen kokonaan.
- (12) Tällä päätöksellä ei tulisi rajoittaa asiaankuuluvien kansallisten viranomaisten valtuutta hyväksyä väliaikaisia toimenpiteitä direktiivin 2002/20/EY 10 artiklan 6 kohdassa säädettyjä edellytyksiä noudattaen.
- (13) Valtuuttavien jäsenvaltioiden tekemiä havaintoja koskevat tämän päätöksen mukaisesti komissiolle annettavat ilmoitukset eivät rajoita jäsenvaltioiden mahdollisuutta toimittaa kirjallisia huomautuksia viestintäkomiteassa käytäviä keskusteluja varten.
- (14) Vaikka päätöksen N:o 626/2008/EY 7 artiklan 2 kohdassa säädetyt yhteiset ehdot ovat erottamaton osa valtuutettujen operaattorien toimintaa sääntelevää kansallista lainsäädäntökehystä, kussakin jäsenvaltiossa suoritettava vaatimustenmukaisuuden seuranta ja ennen kaikkea näiden yhteisten ehtojen väitettyihin rikkomuksiin liittyvien seikkojen analysointi edellyttävät kaikkien luonteeltaan ja vaikutuksiltaan rajat ylittävien tosiasioiden tuntemusta, ja ne voivat edellyttää tietoja muissa jäsenvaltioissa suoritettavasta palveluntarjonnasta. Täytäntöönpano olisi johdonmukaisempaa ja tehokkaampaa koko unionissa, jos eri toimivaltaisten kansallisten viranomaisten havainnot ja asianomaisten operaattorien esittämät huomautukset olisivat yhteisesti käytössä. Lisäksi yhteen sovitettu täytäntöönpanoaikataulu parantaisi asianomaisten valtuutettujen operaattorien oikeusvarmuutta.
- (15) Direktiivin 2002/20/EY 10 artiklan 5 kohdan mukaisesti palvelujen tarjoaminen voidaan kieltää ja erityisten radiotaajuuksien käyttöoikeus peruuttaa kokonaan tai toistaiseksi, jos rikkomus on vakava tai toistuva ja vaatimustenmukaisuuden varmistamiseksi kohtuullisessa määräajassa toteutetut toimenpiteet ovat epäonnistuneet. Kun kyseessä on satelliittivälitteisten matkaviestintäpalvelujen tarjoaminen, käyttöoikeuden peruuttamista kokonaan tai toistaiseksi koskevalla päätöksellä on asiaankuuluvia rajat

ylittäviä vaikutuksia. Lisäksi kansallisesta menettelystä riippuen voi olla tarpeen toteuttaa asianmukaisia toimenpiteitä, kuten peruuttaminen toistaiseksi, ennen kuin valtuutus peruutetaan kokonaan. Sen vuoksi valtuutus olisi peruutettava kokonaan tai toistaiseksi vasta sitten, kun jäsenvaltioiden huomautukset on jaettu ja niistä on keskusteltu viestintäkomiteassa.

- (16) Koska tämän päätöksen tavoitetta, eli yksityiskohtaisten sääntöjen määrittämistä satelliittivälitteisten matkaviestintäpalvelujen tarjoamisvaltuutuksiin ja/tai valittujen taajuuksien käyttöoikeuksiin liittyvien yhteisten ehtojen täytäntöönpanosääntöjen yhteen sovitetulle soveltamiselle koko Euroopan unionissa, ei voida saavuttaa yksinomaan jäsenvaltioiden tasolla, vaan se voidaan toiminnan laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla, unioni voi toteuttaa toimenpiteitä perustamissopimuksen 5 artiklassa määrätyn toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä päätöksessä ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen näiden tavoitteiden saavuttamiseksi.
- (17) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat viestintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Kohde, tavoite ja soveltamisala

1. Tässä päätöksessä säädetään jäsenvaltioiden täytäntöönpanosääntöjen yhteen sovitettua soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, joita sovelletaan satelliittivälitteisten matkaviestintäpalvelujen valtuutettuihin operaattoreihin silloin, kun operaattorin valtuutukseen liittyviä yhteisiä ehtoja väitetään rikkottavan.

2. Kun otetaan huomioon satelliittivälitteisten matkaviestintäpalvelujen rajat ylittävä luonne, viestintäkomitean avustuksella tapahtuvalla yhteensovittamisella on pyrittävä erityisesti helpottamaan väitettyyn rikkomukseen ja sen vakavuuteen liittyvien seikkojen yhteisymmärrystä, minkä seurauksena kaikkialla Euroopan unionissa kansallisia täytäntöönpanosääntöjä sovelletaan johdonmukaisesti ja toteutettavien toimenpiteiden ajoitus tapahtuu yhteen sovitetusti erityisesti silloin, kun kyseessä ovat luonteeltaan samanlaiset rikkomukset.

3. Tätä päätöstä ei sovelleta muita kuin päätöksen N:o 626/2008/EY 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettuja yhteisiä ehtoja koskeviin täytäntöönpanotoimenpiteisiin.

2 artikla

Määritelmät

1. Tässä päätöksessä sovelletaan päätöksessä 2008/626/EY säädetyjä määritelmiä.

2. Lisäksi sovelletaan seuraavia määritelmiä:

- 'valtuutetulla operaattorilla' tarkoitetaan päätöksen 2009/449/EY nojalla valittua operaattoria, jolle on myönnetty yleisvaltuutuksen tai yksittäisten käyttöoikeuksien nojalla oikeus käyttää päätöksessä 2009/449/EY eriteltyjä erityisiä radiotaajuuksia ja/tai oikeus pitää toiminnassa satelliittivälitteistä matkaviestintäpalvelua,
- 'yhteisillä ehdoilla' tarkoitetaan yhteisiä ehtoja, joita sovelletaan valtuutetun operaattorin oikeuksiin päätöksen 626/2008/EY 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti,
- 'valtuuttavalla jäsenvaltiolla' tarkoitetaan jäsenvaltiota, joka on yleisvaltuutuksen tai yksittäisten käyttöoikeuksien nojalla myöntänyt valtuutetuille operaattoreille oikeudet käyttää päätöksessä 2009/449/EY eriteltyjä erityisiä radiotaajuuksia ja/tai oikeuden pitää toiminnassa satelliittivälitteistä matkaviestintäpalvelua.

3 artikla

Yhteisten ehtojen täytäntöönpanon yhteensovittaminen

1. Kun valtuuttava jäsenvaltio katsoo, että valtuutettu operaattori ei täytä yhtä tai useampaa yhteistä ehtoa, ja ilmoittaa operaattorille havainnoistaan direktiivin 2002/20/EY 10 artiklan 2 kohdan mukaisesti, sen on samalla ilmoitettava asiasta komissiolle, joka puolestaan ilmoittaa siitä muille jäsenvaltioille.
2. Kun komissio on toimittanut 1 kohdassa tarkoitetut tiedot jäsenvaltioille, muiden valtuuttavien jäsenvaltioiden on tutkittava, onko asiaankuuluvia yhteisiä ehtoja rikottu niiden lainkäyttöalueella, ja annettava asianomaiselle valtuutetulle operaattorille mahdollisuus esittää huomautuksensa.
3. Viiden kuukauden kuluessa siitä, kun komissio on toimittanut 1 kohdassa tarkoitetut tiedot jäsenvaltioille, valtuuttavien jäsenvaltioiden on tehtävä komissiolle selonteko havainnoistaan ja asianomaisen valtuutetun operaattorin esittämistä huomautuksista, ja komissio ilmoittaa tästä kaikille muille jäsenvaltioille. Kahdeksan kuukauden kuluessa siitä, kun komissio on toimittanut 1 kohdassa tarkoitetut tiedot jäsenvaltioille, komissio kutsuu viestintäkomitean koolle tarkastellakseen väitettyä rikkomusta ja, soveltuvin osin, keskustellakseen vaatimustenmukaisuuden noudattamisen varmistamiseksi toteutettavista asianmukaisista toimenpiteistä 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tavoitteiden mukaisesti.
4. Jäsenvaltiot eivät saa tehdä lopullista päätöstä väitetystä rikkomuksesta ennen 3 kohdassa tarkoitettua viestintäkomitean kokousta.
5. Edellä 3 kohdassa tarkoitetun viestintäkomitean kokouksen jälkeen kunkin valtuuttavan jäsenvaltion, joka on ilmoittanut asianomaiselle valtuutetulle operaattorille havainnoistaan direktiivin 2002/20/EY 10 artiklan 2 kohdan mukaisesti ja joka

toteaa, että yhtä tai useampaa yhteistä ehtoa on rikottu, on toteutettava asianmukaiset ja oikeasuhteiset toimenpiteet, mukaan lukien sakkorangaistus, joilla pyritään varmistamaan, että asianomainen valtuutettu operaattori täyttää yhteiset ehdot, mutta näihin toimenpiteisiin ei kuulu asianomaiselle valtuutetulle operaattorille myönnetyn valtuutuksen tai käyttöoikeuden peruuttaminen kokonaan tai sen peruuttaminen toistaiseksi tapauksissa, joissa tällainen sallitaan kansallisessa lainsäädännössä.

6. Kun yhteisiä ehtoja rikotaan vakavalla tavalla tai toistuvasti, valtuuttavan jäsenvaltion, joka aikoo 5 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden toteuttamisen jälkeen hyväksyä päätöksen luvan peruuttamisesta direktiivin 2002/20/EY 10 artiklan 5 kohdan mukaisesti, on ilmoitettava aikestaan komissiolle ja laadittava selonteko toimenpiteistä, jotka asianomainen valtuutettu operaattori on mahdollisesti toteuttanut noudattaakseen kyseisiä täytäntöönpanotoimenpiteitä. Komissio ilmoittaa nämä tiedot muille jäsenvaltioille.

7. Kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun komissio on toimittanut 6 kohdassa tarkoitetut tiedot jäsenvaltioille, viestintäkomitean kokous on kutsuttava koolle yhteen sovittamaan valtuutuksien mahdollisia peruuttamisia 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tavoitteiden mukaisesti. Tällä välin yksikään valtuuttava jäsenvaltio ei saa hyväksyä päätöksiä, joilla asianomaisen valtuutetun operaattorin valtuutus tai käyttöoikeus peruutettaisiin kokonaan tai se peruutettaisiin toistaiseksi tapauksissa, joissa tällainen sallitaan kansallisessa lainsäädännössä.

8. Edellä 7 kohdassa tarkoitetun viestintäkomitean kokouksen jälkeen valtuuttavat jäsenvaltiot voivat hyväksyä asianmukaiset päätökset peruuttaakseen asianomaiselle valtuutetulle operaattorille myönnetyn valtuutuksen.

9. Kaikki 5 ja 8 kohdassa tarkoitetut täytäntöönpanopäätökset ja niiden perusteina käytetyt syyt on toimitettava asianomaiselle valtuutetulle operaattorille viikon kuluessa niiden hyväksymisestä, ja lisäksi ne on toimitettava komissiolle, joka ilmoittaa asiasta muille jäsenvaltioille.

4 artikla

Osoitus

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 10 päivänä lokakuuta 2011.

Komission puolesta
Neelie KROES
Varapuheenjohtaja

SUOSITUKSET

NEUVOSTON SUOSITUS,

annettu 15 päivänä helmikuuta 2011,

Euroopan kehitysrahaston (yhdeksäs EKR) toimien toteuttamisen osalta komissiolle myönnettäväksi vastuuvapaudeksi varainhoitovuodelta 2009

(2011/668/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisen Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun kumppanuussopimuksen⁽¹⁾, jota on muutettu Luxemburgissa 25 päivänä kesäkuuta 2005 allekirjoitetulla sopimuksella⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvostossa kokoontuneiden jäsenvaltioiden hallitusten edustajien sisäisen sopimuksen Cotonoussa, Beninissä 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisen kumppanuussopimuksen rahoituspöytäkirjan mukaisesta yhteisön tukien rahoituksesta ja hoidosta sekä taloudellisen avun jakamisesta EY:n perustamis-sopimuksen neljännessä osassa tarkoitetuille merentakaisille maille ja alueille⁽³⁾, jäljempänä 'sisäinen sopimus', jolla on muun muassa perustettu yhdeksäs Euroopan kehitysrahasto (yhdeksäs EKR), ja erityisesti sen 32 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon 27 päivänä maaliskuuta 2003 annetun yhdeksännen kehitysrahastoon sovellettavan varainhoitoasetuksen⁽⁴⁾ ja erityisesti sen 96–103 artiklan,

on tutkinut yhdeksännen EKR:n toimiin liittyvät tulostilin ja taseen, jotka on päätetty 31 päivänä joulukuuta 2008, tilintar-

kastustuomioistuimen kertomuksen kahdeksannesta, yhdeksännestä ja kymmenennestä Euroopan kehitysrahastosta (EKR) rahoitetuista toimista⁽⁵⁾ varainhoitovuodelta 2009 ja mainittuun vuosikertomukseen sisältyvät komission vastaukset,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sisäisen sopimuksen 32 artiklan 3 kohdan nojalla Euroopan parlamentti antaa neuvoston suosituksesta komissiolle vastuuvapauden yhdeksännen EKR:n varainhoitosta.
- (2) Komissio on toteuttanut yhdeksännen EKR:n toimet varainhoitovuoden 2009 aikana kokonaisuudessaan tyydyttävällä tavalla,

SUOSITTAA, että Euroopan parlamentti myöntää komissiolle vastuuvapauden yhdeksännen EKR:n toimien toteuttamisen osalta varainhoitovuodelta 2009.

Tehty Brysselissä 15 päivänä helmikuuta 2011.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

MATOLCSY Gy.

⁽¹⁾ EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ EUVL L 287, 28.10.2005, s. 4.

⁽³⁾ EYVL L 317, 15.12.2000, s. 355.

⁽⁴⁾ EUVL L 83, 1.4.2003, s. 1.

⁽⁵⁾ EUVL C 303, 9.11.2010, s. 243.

NEUVOSTON SUOSITUS,
annettu 4 päivänä lokakuuta 2011,
Euroopan keskuspankin johtokunnan jäsenen nimittämiseksi
(2011/669/EU)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 283 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon Euroopan keskuspankkijärjestelmän ja Euroopan keskuspankin perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan sekä erityisesti sen 11.2 artiklan,

SUOSITTAA EUROOPPA-NEUVOSTOLLE SEURAAVAA:

Nimitetään Jörg ASMUSSEN Euroopan keskuspankin johtokunnan jäseneksi kahdeksan vuoden toimikaudeksi.

Tehty Luxembourgissa 4 päivänä lokakuuta 2011.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
J. VINCENT-ROSTOWSKI

OIKAISUJA

Oikaistaan jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätös 2010/703/EU, annettu 18 päivänä marraskuuta 2010, unionin yleisen tuomioistuimen tuomarin nimittämisestä

(Euroopan unionin virallinen lehti L 306, 23. marraskuuta 2010)

Sivulla 76, allekirjoituksessa:

korvataan: "Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. DE RUYT"

seuraavasti: "Puheenjohtaja

J. DE RUYT"

Oikaistaan neuvostossa kokoontuneiden Euroopan unionin jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätös 2010/762/EU, annettu 25 päivänä helmikuuta 2010, Euroopan turvapaikka-asioiden tukiviraston toimipaikan vahvistamisesta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 324, 9. joulukuuta 2010)

Sivulla 47, allekirjoituksessa:

korvataan: "Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. PÉREZ RUBALCABA"

seuraavasti: "Puheenjohtaja

A. PÉREZ RUBALCABA"

TILAUSHINNAT 2011 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI